

E4 - Magic Class Starts! The Search for a Mysterious Butterfly!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] Mirai

Wow, this library is just enormous!

[00:15] Mirai

Oh, a flower popped up!

[00:17] Mofurun

Mofu! Mofu!

[00:19] Mirai

Neat! And so strange!

[00:21] Liko

Keep quiet in the library.

[00:24] Mirai

Right.

[00:29] Mofurun

Mofu.

[00:30] Mirai

What's in here?

[00:31] Principal

You must not go beyond that point.

[00:39] Principal

The library's stacks are as deep and vast as a maze. It is called the Forest of Knowledge.

[00:44] Mirai

The Forest of Knowledge?

[00:47] Magic Crystal

It contains every book going back to the birth of Magic World.

[00:52] Magic Crystal

Even the principal gets lost there.

SIGN Pretty Cure!

SIGN Witchy

SIGN Witchy

[02:53] Principal

Sorry, it's an old book.

[03:01] Principal

Linkru Stones are crystals of great power,
said to have existed before this world began.

[03:10] Principal

Emerald—with its tremendous power—

[03:13] Principal

as well as the four radiances that guard it.

[03:18] Principal

With the seven other lights
that support it, there are twelve in all.

[03:23] Principal

Thus is it recorded in legend.

[03:26] Liko

Guarding lights? Supporting lights?

[03:30] Mofurun

They're pretty, mofu.

[03:33] Mirai

So the ones we found are...

[03:35] Principal

Yes, they're most likely both guardians.

[03:41] Principal

Two of the four.

[03:44] Principal

You two caused Diamond and Ruby to awaken.

[03:49] Principal

Like the Linkru Stones, Pretty Cures
had only been spoken of only in legend.

[03:56] Principal

Even I don't know what connection
exists between them.

[03:59] Principal

However, perhaps you girls
will manage to come across it.

[04:05] Principal

Emerald, that is.

[04:06] Mirai

Us?

[04:13] Principal

Be sure to sleep well tonight.

[04:16] Mirai

Yes, sir!

[04:17] Mirai

Starting tomorrow,
I'll do my best in magic class!

[04:20] Liko

It's just extra lessons, though.

SIGN Magic Class Starts!

The Search for a Mysterious Butterfly!

[04:27] Mirai

Magic Class Starts!

The Search for a Mysterious Butterfly!

[04:34] Liko

Listen, don't tell the other
students we're Pretty Cures.

[04:39] Mirai

Huh? Why not?

[04:40] Liko

Pretty Cures having to take extra lessons?

[04:43] Liko

It'd hurt the legend's reputation.

[04:44] Mirai

Is that how that works?

[04:49] Mirai

Good morning!

[04:51] Emily

You startled me!

[04:52] Mirai

Oh, I'm sorry.

[04:56] Emily

You're taking this too, Liko?

[04:58] Jun

She may get the best grades in her year,
but she's no good at actually using magic.

[05:02] Jun

What a riot, huh?

[05:04] Mirai

The best grades in your year? That's amazing!

[05:07] Jun

You're new here.

[05:10] Jun

Remember this. The name's Jun,
and nobody around here messes with me.

[05:14] Kay

I forgot my hat, and going
back for it made me late!

[05:18] Kay

I'm sorry!

[05:19] Liko

The teacher's not here yet.

[05:21] Kay

Huh?

[05:22] Mirai

Excuse me.

[05:24] Mirai

I'm Mirai Asahina!

[05:26] Mirai

I'm from Non-Magic World!

[05:28] Jun

Say what?

[05:29] Kay/Emily

Non-Magic World?!

[05:31] Mirai

I'm just here for spring break,
but it's nice to meet you!

[05:35] Mofurun

I'm Mofurun, mofu! Nice to meet you, mofu!

[05:37] Emily

A talking stuffed animal!

[05:48] Liko

Isaac-sensei!

[05:50] Isaac

My apologies.

[05:52] Isaac

In my forty years as a teacher,
this is my first time being late.

[05:57] Isaac

The school's so big that I got lost.

[06:00] Jun

Nobody gets lost after forty years!

[06:02] Liko

Sir...

[06:03] Isaac

Hm?

[06:05] Isaac

There will be six extra classes in all.

[06:08] Isaac

Each one will involve a test, and if you
fail even one, you must repeat a year.

[06:12] Kay

Talk about strict.

[06:14] Liko

That's why I wanted to
avoid these extra classes.

[06:16] Isaac

Each time you pass one,
I'll stamp this paper.

[06:21] Isaac

Like so.

[06:23] Mirai

Wait, you stamped it!

[06:24] Liko

Does that mean we passed?

[06:26] Isaac

It won't be that simple.

[06:29] Isaac

Cure Up RaPaPa.

[06:31] Isaac

Fly, O Paper.

[06:38] Isaac

And so begins your first extra class:

[06:40] Isaac

catch these butterflies, and bring them back.

[06:44] students

What?!

[06:47] Isaac

By the way,

[06:49] Isaac

there's an extremely localized
storm cloud approaching the school,

[06:53] Isaac

heavy rain and all.

[06:56] Isaac

They're paper butterflies,
so they're done for if they get wet.

[07:00] Isaac

I advise you to hurry.

[07:03] Isaac

Oh, right, Liko-san and Mirai-san,
you two need only retrieve one.

[07:08] Isaac

You must work together
to tackle these extra classes.

[07:11] Isaac

Those were the principal's instructions.

[07:14] Liko

Huh? Just a moment, please.

[07:16] Mirai

Liko-chan, let's go get it!

[07:18] Mofurun

I'm ready too, mofu!

[07:22] Liko

We lost sight of them.

[07:24] Jun

Where are you? Come out!

[07:25] Kay

They're not here.

[07:26] Emily

What now?

[07:28] Liko

Let's all think about it.

[07:30] Mirai

Butterflies!

[07:33] Liko

You won't find them by just running around!

[07:36] Liko

But you won't find them
by just thinking, either!

[07:40] Liko

It's a big school, you know.

[07:43] Mirai

Here they are!

[07:44] Liko

Huh?!

[07:45] Emily

Wow!

[07:46] Kay

Can't believe you found them this soon.

[07:49] Jun

Not bad!

[07:50] Liko

Oh, right. They're butterflies,
so they like flowers.

[07:53] Mirai

Huh? Flowers?

[07:55] Mirai

Oh, that makes sense!

[07:56] Mofurun

It never crossed your mind, mofu!

[07:58] Mirai

True.

[08:00] Liko

A coincidence, huh?

[08:03] Jun

They're flying away!

[08:05] Kay

Huh? That's strange.

[08:07] Liko/Jun

Cure Up RaPaPa!

[08:09] Liko/Jun

Fly, O Broom!

[08:16] Vice Principal

They seem to be having quite the tough time.

[08:21] Isaac

Jun-san, with her poor attendance record.

[08:24] Emily

I can't handle going that high!

[08:27] Isaac

Timid Emily-san, who failed her broom exam.

[08:28] Emily

I can't!

[08:32] Kay

Where's my broom?

[08:34] Isaac

Kay-san, who forgot both her wand
and her hat the day of the exam.

[08:36] Kay

Huh? That's weird...

[08:38] Mirai

Mine's not getting any bigger.

[08:42] Mirai/Kay/Emily

Huh? She fell?

[08:43] Liko

I did not fall!

[08:44] Isaac

Liko-san, who is at the top of her class
but is bad at magic itself.

[08:47] Mirai

Liko-chan, you okay?

[08:49] Kei/Emily

You okay?

[08:50] Isaac

And Mirai-san, who's from Non-Magic World.

[08:50] Liko

I didn't fall, okay?!

[08:53] Isaac

In my forty-five years of teaching,
I've never had such unique students.

[08:59] Vice Principal

I thought you've been
teaching for *forty* years?

[09:02] Isaac

This first class is to train them
to take action when necessary.

[09:05] Isaac

How will it all turn out?

[09:07] Vice Principal

Are you listening to me?

[09:11] Jun

There! That's more like it!

[09:21] spider

Spider!

[09:30] Kay

Where are you, broom?

[09:34] Kay

Yay!

[09:36] Liko

We'd better hurry.

[09:38] Mirai

Yeah.

[09:39] Mofurun

There's no butterfly here, mofu.

[09:45] Mirai

I know!

[09:46] Liko

Hey, hold on!

[09:47] Mirai

I'll go take a look over there!

[09:50] Mofurun

Mofu?

[09:50] Mofurun

Where's Mirai, mofu?

[09:56] Yamoh

You summoned me, Dokuroxy-sama?

[10:04] Yamoh

I apologize!

[10:06] Yamoh

The legendary Witchy Pretty
Cures have interfered,

[10:09] Yamoh

and we still have not
managed to find Emerald.

[10:14] Yamoh

Yes, steps have already been taken.

[10:22] Yamoh

He excels at combat.

[10:24] Yamoh

Surely, *he* shall eliminate the Pretty Cures.

[10:33] (Flashback) Liko

Oh, right. They're butterflies,
so they like flowers.

[10:37] Mirai

Since it's a paper butterfly,
maybe it will love a flower from a book.

[10:47] Mirai

Incoming!

[10:51] Mirai

Wait!

[11:28] Mirai

Owww...

SIGN WITCHY
PRETTY CURE!

SIGN WITCHY
PRETTY CURE!

[11:50] Liko

There's no time.

[11:51] Mofurun

Mirai hasn't come back, mofu.

[11:54] Mofurun

It's not good if she's lost, mofu.

[11:57] Liko

What a handful.

[11:59] Liko

I bet she's anxious without you.

[12:02] Mofurun

Not true, mofu.

[12:03] Mofurun

You're the one Mirai needs around, mofu.

[12:06] Liko

Huh?

[12:07] Mofurun

Mirai doesn't know much about Magic World,
and plenty has happened to her here,

[12:12] Mofurun

but she's kept at it
because *you* were with her, mofu.

[12:16] Mofurun

Do you not want to be around her, mofu?

[12:19] Liko

I...

[12:28] Liko

Let's go!

[12:40] Mofurun

A sweet scent, mofu!

[12:42] Liko

Sweet scent?

[12:48] Liko

Maybe you sensed her Diamond?

[12:53] Mofurun

It's coming from here, mofu!

[12:54] Liko

Of all places!

[13:21] Liko

You're here, aren't you?!

[13:22] Liko

Where are you?!

[13:27] Gamets

A Pretty Cure, eh?

[13:39] Gamets

Pleased to make your acquaintance.

[13:41] Gamets

I am the magic warrior Gamets,
servant of Dokuroxy-sama!

[13:47] Mirai

Dokuroxy!

[13:48] Gamets

What happened to the other one?

[13:50] Gamets

Well, no matter.

[13:51] Gamets

I would fight with you!

[14:08] Gamets

What's wrong?

[14:09] Gamets

Why don't you get serious?

[14:11] Gamets

You fought in a way that
drove off both Batty and Sparda.

[14:15] Gamets

Show it to me too!

[14:22] Mofurun

Mirai!

[14:24] Liko

Answer me!

[14:28] Mirai

Liko-chan! Mofurun!

[14:32] Mofurun

Mirai, mofu!

[14:33] Liko

I hear her over there!

[14:35] Liko

Why did you come here?

Didn't the principal *just* tell us not to?!

[14:39] Mirai

But the butterfly flew in here!

[14:42] Mirai

We can't pass if we don't catch it!

[14:45] Liko

But it's still dangerous!

[14:48] Mirai

Liko-chan!

[14:49] Mofurun

Mirai!

[14:57] Mirai

Thank you for coming for me.

[15:00] Liko

You...

[15:04] Gamets

The other Pretty Cure, eh?

[15:08] Gamets

The magic is within you!

[15:11] Gamets

Come forth, Yokubal!

[15:14] Yokubal

Yokubal!

[15:17] Gamets

Into battle, Yokubal!

[15:19] Yokubal

As you wish!

[15:20] Mirai

This way!

[15:26] Yokubal

Yokubal!

[15:39] Mirai

What was that just now?

[15:40] Liko

Is it calling to us?

[15:52] Liko

A book?

[15:53] Mirai

This book was calling to us?

[15:56] Gamets

Here I come!

[16:07] Yokubal

Yokubal!

[16:16] Liko

What's going on?

[16:19] Gamets

I don't know what kind of magic you used,
but you're through running now!

[16:25] Mofurun

Transform, mofu!

[16:30] Mirai/Liko

Cure Up RaPaPa!

[16:35] Mirai/Liko

Diamond!

[16:39] Mirai/Liko

Miracle Magical Jewelry!

[17:35] Miracle

The miracle of you & me!

[17:36] Miracle

Cure Miracle!

[17:38] Magical

The magic of you & me!

[17:40] Magical

Cure Magical!

[17:43] Magical

Witchy Pretty Cure!

[17:48] Gamets

You've finally gotten serious, Pretty Cures.

[17:51] Gamets

Now you face my magic, my Yokubal attack!

[17:55] Yokubal

Yokubal.

[18:02] Miracle

They vanished!

[18:04] Yokubal

Yokubal!

[18:15] Mofurun

Miracle, Magical...

[18:17] Gamets

This bores me. Is this all
you've got, Pretty Cures?

[18:21] Magical

There's no telling
where they'll come from!

[18:23] Yokubal

Yokubal!

[18:28] Magical

It was from ahead before.

[18:30] Magical

Next, from the right?

[18:32] Miracle

Magical!

[18:37] Magical

Which way next?

[18:41] Yokubal

Yoku—

[18:45] Magical

How'd she do that?!

[18:49] (Flashback) Mirai

You won't find them by just thinking!

[18:52] Magical

Focus on moving, not thinking...

[19:02] Magical

Almost had it.

[19:05] Magical

Focus on moving, not thinking!

[19:10] Yokubal

Yokubal!

[19:12] Yokubal

Yoku—

[19:18] Gamets

Whoa!

[19:19] Miracle/Magical

We did it!

[19:21] Yokubal

—bal!

[19:25] Yokubal

Yokubal!

[19:33] Miracle/Magical

Linkru Sticks!

[19:36] Miracle/Magical

Diamond!

[19:38] Miracle/Magical

O Everlasting Brilliance, come unto us!

[19:55] Miracle/Magical

Fru Fru Linkru!

[20:12] Miracle/Magical

Pretty Cure

[20:14] Miracle/Magical

Diamond

[20:19] Miracle/Magical

Eternal!

[20:28] Yokubal

Yokubal!

[20:41] Gamets

Curse you! I am beaten!

[20:44] Gamets

Curse you, Pretty Cures! Curse you!

Curse you! Curse you! Curse you!

[20:52] Gamets

Yulbisari!

[20:59] Mirai

The butterfly!

[21:03] Mirai

Yes! Liko-chan, we caught it!

[21:16] Mirai

We're outside now?

[21:18] Mirai

Did this book do that?

[21:33] Mofurun

Mofu?

[22:12] Mirai

A baby!

SIGN Witchy

SIGN Witchy

SIGN Pretty Cure!

[23:56] Mofurun

I'm cold, mofu!

[23:57] Liko

It's like an island of ice, Mofurun.

[23:59] Mirai

Let's work hard again today, Mofurun!

[24:01] Mofurun

Mirai? Liko?

[24:02] Liko

I'll warm you up with magic, Mofurun!

[24:04] Mirai

My magic's more amazing, isn't it, Mofurun?

[24:07] Liko

Hmph!

[24:08] Mirai

Hmph!

[24:09] Mofurun

Are you two fighting, mofu?

[24:12] Mirai

Witchy Pretty Cure.

SIGN Passing One Another on the Ice Island?! Friendship Connected by Magic!

[24:14] Mirai

Passing One Another on the Ice Island?!

Friendship Connected by Magic!

[24:18] Mirai

Cure Up RaPaPa!

[24:20] Mirai

May today be another nice day!

SIGN Witchy

Pretty Cure!

SIGN See you next time!

Revision #1

Created 2025-04-02 17:11:47 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 17:11:48 UTC by whimsee